

COMMUNITY UPDATE

Nuestra misión es de proteger a Californianos y el medio ambiente de efectos dañosos de sustancias tóxicas, restaurando recursos contaminados, imponer leyes de residuos peligrosos, reducir la generación de residuos peligrosos, y fomentar la fabricación de productos químicos más seguros.

DTSC propone un Plan de limpieza para el Sitio de la antigua planta de gas manufacturado en Salinas



Figura 1: Ubicación del Sitio

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC) le invita a revisar y comentar un plan de remediación propuesto para la antigua planta de gas manufacturada de Salinas (MGP). El Sitio de Salinas MGP (Sitio) funcionó de 1873 a 1929, primero usando carbón, después aceite, para producir el gas que proporcionó energía para cocinar, la iluminación, y la calefacción. El Sitio está ubicado en 2 y 4 Bridge Street, Salinas California 93901. Esta histórica operación de fabricación de gas creó sustancias tales como alquitrán y humo (un residuo de carbono de hollín) que contaminó el suelo y las aguas subterráneas. Al igual que la práctica común en ese momento, los subproductos del proceso de fabricación de gas se dejaron enterrados en el Sitio. El proyecto de RAP propone remediar los productos químicos relacionados con el MGP que se encuentran en el suelo y las aguas subterráneas en el Sitio para el futuro uso comercial/industrial. DTSC está supervisando esta propuesta de remediación.

Período de comentarios públicos



18 de enero – 19 de febrero de 2019

DTSC le invita a revisar y comentar sobre el Proyecto RAP y la Declaración negativa de la Ley de calidad ambiental de California para el Sitio de la antigua MGP en Salinas. Todos los comentarios deben enviarse por correo o por correo electrónico a más tardar el **19 de febrero de 2019** a:

Sagar Bhatt, Gerente de Proyectos

700 Heinz Ave., Suite 200

Berkeley, CA 94710

(510) 540-3844

Sagar.Bhatt@dtsc.ca.gov

Reunión pública: DTSC realizará una reunión pública para proporcionar información sobre la remediación propuesta, responder preguntas y recibir comentarios públicos.

Fecha: Martes, 29 de enero de 2019

Hora: 6:30-8:30 p.m.

Lugar: The National Steinbeck Center, 1 Main Street, Salinas, CA 93901



Descripción historia del Sitio

El Sitio de 1 acre consta de cuatro parcelas y la propiedad consiste en dos propietarios diferentes. PG&E posee tres de las parcelas y Chevron posee la otra parcela. PG&E opera una de estas parcelas como estación reguladora de gas. Las tres parcelas restantes están actualmente vacantes. PG&E trabajó cooperativamente con Chevron y la ciudad de Salinas para proponer un plan de remediación. PG&E adquirió el MGP en 1927 y operó la planta hasta 1929 cuando el gas natural llegó a estar disponible. La planta fue dada de baja en 1934. En 1962, la compañía de servicios de agua de California compró dos de las parcelas, una de las cuales fue vendida posteriormente en 1979. PG&E recompró esa parcela en 2012 y la otra parcela en diciembre de 2018. En 1965, Unocal (ahora Chevron) compró una de las parcelas y construyó una instalación de productos petrolíferos que funcionó hasta 1990.

Investigaciones medioambientales

Investigaciones medioambientales se han realizado desde 2011 a 2015 para determinar la magnitud de los productos químicos relacionados con el MGP en el suelo, el vapor del suelo (el aire entre las partículas del suelo) y las aguas subterráneas en el Sitio. Los contaminantes incluyen hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAHs), hidrocarburos totales de petróleo (TPH), compuestos orgánicos volátiles (COV) y metales (incluyendo arsénico y plomo). Los contaminantes que se encuentran en el suelo (varios VOCs, varios PAHs, TPH cuantificados como diesel, gas y aceite de motor, y/o varios inorgánicos) estuvieron dentro de los cinco a diez pies de suelo en las partes septentrional y central del Sitio (ver figura 2 en la última página). Los contaminantes que se encuentran en las aguas subterráneas (varios VOCs, diesel, gasolina y aceite de motor TPH, varios PAHs y varios inorgánicos) se encontraban a una profundidad aproximada de 35 a 40 pies en la parte meridional del Sitio (ver figura 2 en la última página).

Una evaluación de riesgos para la salud humana (HHRA) encontró que, bajo las condiciones actuales del Sitio, el suelo contaminado, el vapor del suelo y las aguas subterráneas no presentan un riesgo para los visitantes del Sitio, la comunidad circundante o el medio ambiente.

Remedio propuesto

El borrador del RAP resume los estudios previos y describe las posibles alternativas de remediación. Basándose en una evaluación de las alternativas, se ha propuesto el siguiente remedio para tratar la contaminación en el suelo y reducir la contaminación de las aguas subterráneas:

- Un tratamiento en el Sitio de aproximadamente 14.361 yardas cúbicas de suelo contaminado a una profundidad de 35 pies mezclando el suelo con estabilizadores que solidifican el suelo y evitan que los productos químicos se muevan a las aguas subterráneas;
- Transportación de 4.308 yardas cúbicas de suelo contaminado excesivo (aproximadamente 294 camiones) a una instalación de eliminación de tierra, permitida fuera del Sitio;
- Instalación de una tapa (cubierta protectora de grava, asfalto o hormigón) sobre el Sitio;
- Monitoreo de aguas subterráneas durante un mínimo de tres años para evaluar la efectividad de las actividades de remediación.

El remedio propuesto protegerá eficazmente la salud humana y el medio ambiente y minimizará los impactos a la comunidad. DTSC también colocará un pacto de uso de la tierra en cada parcela del Sitio para restringir el uso de las aguas subterráneas, requerir el mantenimiento de la tapa protectora y restringir ciertos usos de la tierra.



Si la corrección propuesta se aprueba en 2019, el trabajo no comenzará antes de 2020 y se llevará a cabo de un transcurso de aproximadamente seis meses. Se enviará un aviso de trabajo a la comunidad antes del inicio del trabajo de remediación. Los controles ambientales que incluyen el control de aire, polvo y ruido protegerían a la comunidad circundante durante el trabajo de remediación.

Ruta de camiones

Durante las horas pico de remediación, un máximo de 30 viajes en camión puede ocurrir diariamente para eliminar el exceso de suciedad contaminada. Los banderines estarán en el Sitio para manejar con seguridad el tráfico de vehículos y peatones. Los camiones seguirán una ruta de camiones aprobada por la ciudad para acceder a la autopista 101. Desde el Sitio, los camiones girarán a la derecha en Bridge Street, a la izquierda en East Lake Street, a la derecha en North Main Street, y en la autopista 101.

Medidas de seguridad

Las siguientes medidas de seguridad ayudarían a garantizar que la salud pública y el medio ambiente estén protegidos durante las actividades de limpieza:

- Las áreas de trabajo estarían cercadas durante las actividades de limpieza;
- Se rociaría agua durante las actividades de tratamiento para controlar el polvo;
- Plásticos cubrirían cualquier suelo almacenado;
- Los camiones se cubrirían y se limpiarían los neumáticos antes de abandonar el Sitio; y
- El monitoreo de aire y polvo se llevaría a cabo contra el viento y en dirección del viento en las áreas de tratamiento.

Ley de calidad ambiental de California (CEQA)

Como la agencia líder bajo CEQA, DTSC realizó un Estudio inicial que determinó que el proyecto propuesto no tendría un impacto significativo en el medio ambiente. El DTSC concluye que una Declaración Negativa es el documento apropiado a elaborarse en virtud de CEQA. DTSC agradece los comentarios sobre el Estudio inicial y la Propuesta de Declaración Negativa.

Siguientes pasos

DTSC revisará, considerará y responderá a todos los comentarios públicos antes de tomar una decisión final sobre el borrador del RAP y la Propuesta de Declaración Negativa. Al final del período de comentarios públicos, DTSC evaluará los comentarios recibidos y realizará los cambios necesarios en el borrador del RAP. DTSC enviará un documento de respuesta a comentarios a todos aquellos que comenten y proporcionen información de contacto. Una copia del RAP final y respuesta a los comentarios se colocará en los repositorios de información y se publicará en el Sitio web de EnviroStor de DTSC.

Depósitos de información

El Proyecto RAP, los documentos de CEQA y otros documentos relacionados con el Sitio están disponibles para su revisión en:



Cesar Chavez Library – Escritorio de referencia

615 Williams Road

Salinas, CA 93905

(831) 758-7345; llame para informarse del horario

También puede ver las copias de los informes técnicos clave, hojas de datos y otra información relacionada con el Sitio en la base de datos EnviroStor de DTSC en: <http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/>.

DTSC – Sala de archivo

700 Heinz Avenue, Suite 200

Berkeley, CA 94710

(510) 540-3800; llame para programar una cita

Para encontrar documentos de PG&E, MGP Salinas en la base de datos EnviroStor de DTSC haga clic en “Herramientas”, luego clic en “Búsqueda del Sitio/Instalación” e introduzca “Salinas” en el campo de Ciudad. Luego haga clic en “Obtener informe”. Busque “PG&E, MGP Salinas” y haga clic en el enlace “Informe” junto al nombre del Sitio. Regístrese para recibir alertas por correo electrónico de DTSC que le notifiquen cuando haya nuevos documentos disponibles haciendo clic en el enlace superior derecho en la página de informes de EnviroStor para este Sitio. Para obtener más información sobre el DTSC, visite nuestro Sitio web en www.dtsc.ca.gov.

Información de contactos

Para encontrar documentos para Salinas MGP en la base de datos EnviroStor de DTSC, ingrese "Salinas MGP" en el cuadro de búsqueda y haga clic en el enlace "Ver Información" en el cuadro desplegable. También puede ir directamente a este enlace: https://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report?global_id=27490025.

Haga clic en la pestaña "Participación de la Comunidad" para ver los documentos para revisión pública. Regístrese para recibir alertas de correo electrónico DTSC notificándole cuando hay nuevos documentos disponibles haciendo clic en el enlace superior derecho en la página del informe de EnviroStor para este Sitio. Para obtener más información sobre DTSC, por favor visite nuestro Sitio web en: www.dtsc.ca.gov.

Para obtener más información sobre el proceso de limpieza o documentos relacionados, comuníquese con:

Sagar Bhatt

Gerente de Proyecto

(510) 540-3844

Sagar.Bhatt@dtsc.ca.gov

Asha Setty

Especialista en Participación Pública

(510) 540-3910

Asha.Setty@dtsc.ca.gov

Para solicitudes de los medios de comunicación

Russ Edmondson

Oficial de Información Pública

(916) 323-3372

Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov

Cal/EPA



DTSC



State of California



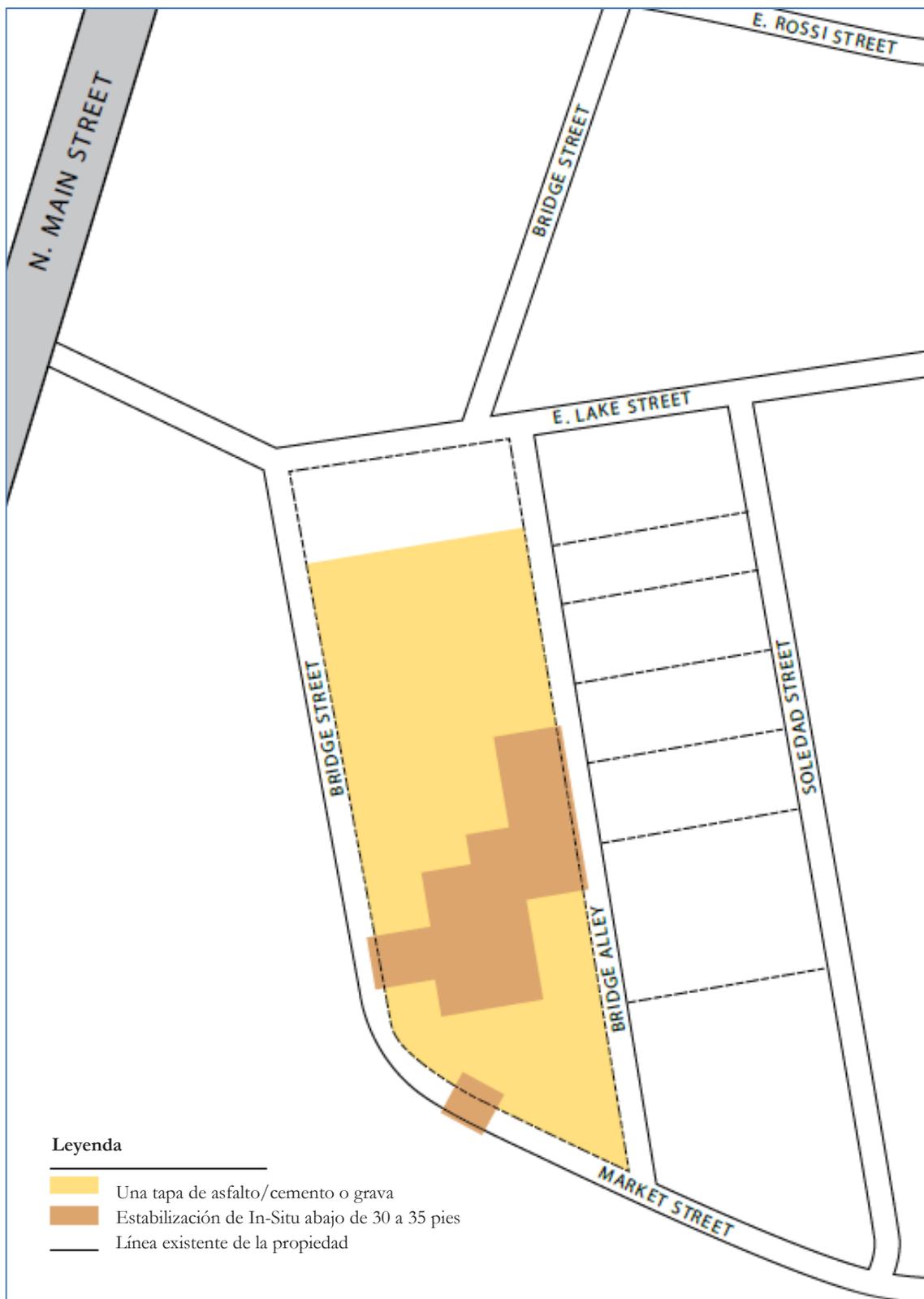


Figura 2: Plan de estabilización de capa y In-Situ

